

NACIONES UNIDAS  
CONSEJO  
DE SEGURIDAD



Distr.  
GENERAL

S/8248/Add.5  
24 noviembre 1967  
ESPANOL  
ORIGINAL: INGLES

INFORME ESPECIAL DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LOS  
ACONTECIMIENTOS RECIENTES EN CHIPRE

Adición

El 24 de noviembre de 1967 el Secretario General ha dirigido el nuevo llamamiento siguiente al Presidente de Chipre y a los Primeros Ministros de Grecia y Turquía:

"Los presagios sobre Chipre son cada vez más inquietantes. Hay indicaciones en este momento de que Grecia y Turquía están al borde de la guerra a causa de Chipre. Es por tanto sobradamente obvio que las Naciones Unidas, por medio de sus órganos competentes, deben hacer todo lo posible por impedir esta catástrofe.

"Como es de su conocimiento, debido a mi creciente alarma ante la situación, pedí al Sr. José Rolz-Bennett, Subsecretario de Asuntos Políticos Especiales, que visitara las capitales de los tres Gobiernos como representante personal mío a fin de transmitir a esos Gobiernos mi profunda preocupación ante el empeoramiento de la situación y prestarles toda la asistencia posible para invertir la tendencia hacia la guerra. El Sr. Rolz-Bennett salió de Nueva York el 22 de noviembre, ha estado en Ankara y en estos momentos se encuentra en Atenas. Me ha informado de que la situación es muy peligrosa.

"Por ello, en mi carácter de Secretario General de las Naciones Unidas exhorto de nuevo a los tres Estados más directamente implicados - Chipre, Grecia y Turquía - en los términos más firmes posibles, a fin de que ejerzan la máxima moderación particularmente en esta crítica coyuntura, eviten todo acto de fuerza o las amenazas de recurrir a la fuerza, y se muestren sobrios en sus manifestaciones públicas referentes al problema de Chipre y a las relaciones entre ellos. Ineludiblemente, quienes actúen de otra manera no sólo obrarán en franca violación de las obligaciones contraídas conforme a la Carta de las Naciones Unidas y de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, sino que cargarán también con la responsabilidad de la guerra que sobrevenga.

"Los problemas de Chipre son numerosos y complejos y exigen solución urgente si se ha de mantener la paz. Sin duda uno de los más críticos, si no el más crítico, en este momento es la presencia en la isla de Chipre de fuerzas armadas no chipriotas, distintas de la Fuerza de las Naciones Unidas, que es una fuerza de paz. Lo es tanto más particularmente cuanto que tales fuerzas desplegadas actualmente en la isla exceden, al parecer, del número admisible previamente convenido. Creo que la tirantez reinante podría atenuarse y la amenaza inminente

de guerra eliminarse mediante un esfuerzo meditado y sincero de las tres partes directamente interesadas encaminado a concertar y disponer una reducción sustancial de las fuerzas armadas no chipriotas actualmente en confrontación hostil en la ~~aflicida isla~~ de Chipre. En la práctica, esas reducciones habrían de efectuarse por etapas y con miras en fin de cuentas a la evacuación de la isla por todas las fuerzas armadas no chipriotas distintas de las de las Naciones Unidas. Ello haría posible la desmilitarización positiva de Chipre y sería un paso decisivo hacia la consecución de la paz en la isla.

"Hago, ~~uno~~, un llamamiento apremiante a su Gobierno, como lo hago ante los otros dos Gobiernos, para que acepte la reducción sugerida y se comprometa a elaborar un programa para la reducción escalonada con miras en último término a la evacuación completa. Ofrezco a Vucencia toda la ayuda posible para ello y en particular permitame asegurarle que puede contarse con la UNFICYP para prestar toda la asistencia apropiada en la ejecución de tal programa, así como con su constante concurso para mantener la calma.

"Exhorto a todos los gobiernos interesados a que actúen de conformidad con las obligaciones que han contraído conforme a la Carta. A este respecto, deben desistir de recurrir al uso o a la amenaza de la fuerza para alcanzar sus fines; deben respetar la soberanía, la independencia y la integridad territorial de la República de Chipre, y deben abstenerse de toda intervención militar en los asuntos de esa República.

"Espero que preste la atención más seria y urgente a este llamamiento."

